

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 19 AOÛT 2025, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, AUGUST 19, 2025, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Annie Riendeau

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 34.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:34 p.m.

25 0801

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 19 août 2025 soit adopté, tel que soumis.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the August 19, 2025, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

25 0802

**ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX
D'UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE
CONSULTATION ET D'UNE SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie des procès-verbaux de l'assemblée publique de consultation et de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, respectivement tenues le 2 juillet 2025 à 19 h 15 et 19 h 30, ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux de l'assemblée publique de consultation et de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, respectivement tenues le 2 juillet 2025 à 19 h 15 et 19 h 30, soient adoptés, tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0803

**PARTICIPATION DE LA VILLE À UN
REGROUPEMENT D'ACHAT RELATIF À
LA FOURNITURE DE CHLORE À
PISCINE**

ATTENDU QUE la Ville a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de préparer, en son nom et au nom d'autres organisations municipales intéressées, un document d'appel d'offres pour un achat regroupé de six (6) différents produits chimiques utilisés dans le traitement des eaux usées et potables : Hypochlorite de sodium 12 % (Chlore liquide) en vrac - Chlore gazeux 907.2 kg et 68 kg - Hydroxyde de sodium en contenant - Silicate de sodium N en vrac, en tête de 1000 ou baril de 200 kg. liq. - Sulfate d'aluminium - Sulfate ferrique - Hydroxyde de sodium en vrac;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* :

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
PUBLIC CONSULTATION MEETING AND
A REGULAR MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-
DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the Public consultation meeting and the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on July 2, 2025, at 7:15 p.m. and at 7:30 p.m., have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the Public consultation meeting and the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on July 2, 2025, at 7:15 p.m. and at 7:30 p.m., be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PARTICIPATION OF THE CITY IN A
PURCHASING GROUP FOR THE
SUPPLY OF POOL CHLORINE**

WHEREAS the City received a proposal from the Union of Quebec Municipalities (UMQ) to prepare, on its behalf and other interested municipal organizations, a call for tenders document for the purchase of six (6) different chemical products used in waste and drinking water treatment: Sodium Hypochlorite 12% (liquid chlorine) in bulk – Chlorine gas 907.2 kg and 68 kg – Sodium Hydroxide in containers – Sodium Silicate N in bulk in totes of 1000, or barrels of 200 liquid kg – Aluminum Sulphate – Ferric Sulphate - Sodium Hydroxide in bulk;

WHEREAS Section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act*:

- permet à une organisation municipale de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de produits en son nom ;
- précise que les règles d'adjudication des contrats par une municipalité s'appliquent aux contrats accordés en vertu du présent article et que l'UMQ s'engage à respecter ces règles;
- précise que le présent processus contractuel est assujéti au *Règlement numéro 26 – Règlement sur la gestion contractuelle pour les ententes de regroupement* de l'UMQ, adopté par son conseil d'administration.

- allows a municipal organization to enter into an agreement with the UMQ for the purchase of products on its behalf;
- specifies that the rules for the awarding of contracts by a municipality apply to contracts awarded under this article and that the UMQ undertakes to respect these rules;
- specifies that this contractual process is subject to the *Règlement numéro 26 – Règlement sur la gestion contractuelle pour les ententes de regroupement* of the UMQ, adopted by its Board of Directors.

ATTENDU QUE la Ville désire adhérer au regroupement d'achat de produits chimiques pour se procurer du chlore gazeux en format de 68 kg dans les quantités nécessaires à ses activités :

WHEREAS the City wishes to adhere to the chemical products purchasing group for the supply of gaseous chlorine in a 68 kg format in the quantities required for its activities:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

QUE le préambule fasse partie intégrante des présentes comme si récéité au long;

THAT the preamble be an integral part hereof as if read in its entirety;

QUE le Conseil autorise la Ville de Dollard-des-Ormeaux à faire partie du regroupement d'achats de produits chimiques CHI-20262027 mis en place par l'Union des municipalités du Québec (UMQ) visant l'achat de chlore gazeux 68 kg pour la période du 1^{er} janvier 2026 au 31 décembre 2027 ou selon les durées contenues dans l'appel d'offre;

THAT Council authorize the City of Dollard-des-Ormeaux to join the chemical products purchasing group CHI-20262027, implemented by the Union of Quebec Municipalities (UMQ) for the purchase of 68 kg of gaseous chlorine for the period of January 1, 2026, to December 31, 2027, or according to the durations contained in the call for tenders;

QUE la Ville confie à l'UMQ le mandat de préparer, en son nom et celui des autres municipalités intéressées, un document d'appel d'offres pour adjuger un ou des contrats d'achats regroupés couvrant la période du 1^{er} janvier 2026 au 31 décembre 2027;

THAT the City entrust the UMQ with the mandate to prepare, on its behalf and that of the other interested municipalities, a call for tenders document to award one or more purchasing group contracts covering the period of January 1, 2026, to December 31, 2027;

QUE la Ville s'engage à fournir à l'UMQ les noms et quantités de produits chimiques dont elle aura besoin annuellement en remplissant le formulaire d'inscription en ligne à la date fixée, afin de permettre à l'UMQ de préparer son document d'appel d'offres;

THAT the City undertake to provide the UMQ with the names and quantities of chemical products it will need annually by completing the online registration form on the set date, in order to allow the UMQ to prepare its call for tenders document;

QUE la Ville confie à l'UMQ le mandat d'analyse des soumissions déposées et de l'adjudication des contrats, selon les termes prévus au document d'appel d'offres et de la loi applicable;

THAT the City entrust the UMQ with the mandate of analyzing the tenders submitted and awarding the contracts, according to the terms provided in the call for tenders document and applicable law;

QUE la Ville s'engage à respecter les termes et conditions dudit contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat sera adjudgé ;

QUE la Ville reconnaît que l'UMQ recevra, directement de l'adjudicataire, à titre de frais de gestion, un pourcentage du montant facturé avant taxes à chacun des participants. Ledit taux est fixé à 1.6 % pour les organisations membres de l'UMQ et à 3.5 % pour celles non-membres de l'UMQ; et

QU'un exemplaire de la présente résolution soit transmis à l'Union des municipalités du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0804

PARTICIPATION DE LA VILLE À UN REGROUPEMENT D'ACHAT RELATIF À LA FOURNITURE DE CARBURANTS

ATTENDU QUE la Ville participe depuis plus de vingt (20) ans à un regroupement d'achat pour la fourniture de carburants, initié par la Communauté urbaine de Montréal et poursuivi par la Ville de Montréal lors des fusions municipales ;

ATTENDU QUE les contrats conclus avec les pétrolières, renouvelés automatiquement d'année en année, viennent à échéance le 3 janvier 2026 ;

ATTENDU QUE la Ville de Montréal désire lancer un appel d'offres pour satisfaire les besoins en carburants des arrondissements, des villes liées ainsi que des services corporatifs, pour une période de trois (3) ans, avec deux (2) options de renouvellement d'une (1) année chacune ;

ATTENDU QUE l'achat de groupe permet aux participants d'augmenter leur pouvoir d'achat, de s'approvisionner en essence régulière directement auprès des grandes pétrolières et de bénéficier des prix du *Oil Buyer's Guide* ;

ATTENDU QUE les coûts annuels versés par la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour l'essence régulière s'élèvent à environ 181 000 \$ (taxes incluses); et

THAT the City agree to respect the terms and conditions of the said contract as if it had been signed directly with the supplier to whom the contract will be awarded;

THAT the City acknowledge that the UMQ will receive, directly from the successful bidder, as management fees, a percentage of the amount invoiced before taxes to each participant. Said rate is set at 1.6% for the organization members of the UMQ and at 3.5% for those that are not members of the UMQ; and

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Union of Quebec Municipalities.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2613

PARTICIPATION OF THE CITY IN A PURCHASING GROUP FOR THE SUPPLY OF FUEL

WHEREAS for over twenty (20) years, the City has been part of a purchasing group for the supply of fuel, initiated by the Montreal Urban Community and continued by the City of Montreal at the time of the municipal mergers;

WHEREAS the automatically renewed contracts concluded with the oil companies expire on January 3, 2026;

WHEREAS the City of Montreal wishes to proceed with a call for tenders to satisfy the needs in fuel for the boroughs, the related municipalities as well as of the corporate services, for the period of three (3) years, with two (2) renewal options of one (1) year each;

WHEREAS group purchasing enables participants to improve their purchasing power, purchase regular gasoline directly from important oil suppliers and benefit from the *Oil Buyer's Guide* prices;

WHEREAS annual costs paid by the City of Dollard-des-Ormeaux for regular unleaded gasoline approximately amount to \$181,000 (taxes included); and

ATTENDU QU’il est dans l’intérêt de la Ville de participer à ce regroupement d’achat :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise la Ville de Dollard-des-Ormeaux à faire partie du regroupement d’achat de la Ville de Montréal pour la fourniture de carburants ;

QUE la Direction de l’approvisionnement de la Ville de Montréal soit autorisée à procéder au lancement d’un appel d’offres et à l’octroi d’un contrat assurant la fourniture de carburants pour une période de trois (3) ans, avec deux (2) options de renouvellement d’une (1) année chacune ;

QUE la Direction de l’approvisionnement de la Ville de Montréal soit autorisée à assumer les fonctions décrites dans son invitation datée du 14 juillet 2025 ;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s’engage à payer les sommes relatives à sa consommation périodique de carburants ;

QUE les dépenses encourues pour la fourniture de carburants soient imputées au budget de fonctionnement dans le cas de l’essence régulière sans plomb, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel ; et

QUE le chef de division – Ressources matérielles soit autorisé à signer tout document pertinent relativement à l’achat de carburants et au regroupement d’achat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0805

AUTORISATION D'ÉMETTRE DES PERMIS D'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a adopté le *Règlement sur l'occupation du domaine public* R-2022-168;

ATTENDU QUE les propriétaires mentionnées dans l’Annexe A (ci-après les « propriétaires ») faisant partie intégrale de la présente résolution, empiètent sur le domaine public adjacent à leur propriété,

WHEREAS it is in the City’s interest to participate in this purchasing group:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the City of Dollard-des-Ormeaux to join the purchasing group of the City of Montreal for the supply of fuel;

THAT the Purchasing Department of the City of Montreal be authorized to proceed with a call for tenders and award a contract ensuring the supply of fuel for the period of three (3) years, with two (2) renewal options of one (1) year each;

THAT the Purchasing Department of the City of Montreal be authorized to assume the functions described in its July 14, 2025, invitation;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux accept to pay the amount related to its periodic fuel consumption;

THAT expenses incurred for the supply of fuel be charged to the operating budget for regular unleaded gasoline, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

THAT the Division Head – Purchasing be authorized to sign any relevant document concerning the supply of fuel and the purchasing group.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2617

AUTHORIZATION TO ISSUE PUBLIC OCCUPANCY PERMITS

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has adopted *By-law concerning the occupancy of public property* R-2022-168;

WHEREAS the property owners listed in Annex A (hereinafter the "property owners"), which forms an integral part of this resolution, are encroaching on the public property adjacent to their property,

appartenant à la Ville de Dollard-des-Ormeaux, et ce, sans autorisation;

ATTENDU QUE pour régulariser la situation, les propriétaires souhaitent obtenir un permis d'occupation du domaine public;

ATTENDU QUE les constructions et installations existants déclarés par les propriétaires dans leur demande de permis d'occupation du domaine public sont conformes au *Règlement de zonage R-2025-199*;

ATTENDU QU'en vertu du règlement R-2022-168, le Conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, peut, par voie de résolution, autoriser l'occupation sur son domaine public;

ATTENDU QUE la délivrance d'un permis est conditionnelle à l'exercice par la Ville de Dollard-des-Ormeaux de son droit de le révoquer en tout temps et pour toute raison que ce soit; et

ATTENDU QUE les propriétaires doivent se conformer dans l'exercice de leur occupation sur le domaine public, à tous les règlements municipaux applicables à ses activités :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assoulène

QUE le Conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorise l'autorité compétente à délivrer un permis aux propriétaires, afin d'occuper une partie du domaine public appartenant à la Ville de Dollard-des-Ormeaux; et

QUE la délivrance du permis est conditionnelle à ce que les propriétaires paient à la Ville de Dollard-des-Ormeaux, le prix du droit d'occuper le domaine public applicable au premier exercice financier tel que fixé au règlement sur les tarifs en vigueur à la date de la demande des permis et ce, à chaque année, automatiquement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

belonging to the City of Dollard-des-Ormeaux, without authorization;

WHEREAS in order to regularize the situation, the property owners wish to obtain a permit to occupy public property;

WHEREAS the existing constructions and structures declared by the property owners in their application form for a permit to occupy public property comply with *Zoning By-law R-2025-199*;

WHEREAS under by-law R-2022-168, the Council of the City of Dollard-des-Ormeaux, may, by resolution, authorize the occupancy of public property;

WHEREAS the issuance of a permit is conditional upon the City of Dollard-des-Ormeaux exercising its right to revoke the permit at any time and for any reason whatsoever; and

WHEREAS property owners must comply with all municipal regulations applicable to their activities in the public property:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assoulène

THAT the Council of the City of Dollard-des-Ormeaux authorize the appropriate authority to issue a permit to the property owners to occupy a portion of the public property belonging to the City of Dollard-des-Ormeaux; and

THAT the issuance of the permit is conditional upon the property owners paying to the City of Dollard-des-Ormeaux, automatically each year, the price of the right to occupy the public property applicable to the first fiscal year as set out in the rates by-law in effect on the date of the permit application.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2216

25 0806

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA CONSTRUCTION D'UN OUVRAGE DE
RÉTENTION D'EAUX PLUVIALES ET
D'UN SENTIER AU PARC TERRY-FOX
(2025-013)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 10 juillet 2025 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la construction d'un ouvrage de rétention d'eaux pluviales et d'un sentier au parc Terry-Fox ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2025 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2025, 2026 et 2027, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 8 octobre 2024 (résolution 24 1002) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 11 août 2025 à 14 h :

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
CONSTRUCTION OF A STORMWATER
RETENTION BASIN AND A PATHWAY
AT TERRY-FOX PARK (2025-013)

WHEREAS a call for tenders for a stormwater retention basin and a pathway at Terry-Fox Park and was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on July 10, 2025;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2025 under the triennial capital works program of the City for the years 2025, 2026 and 2027, which list was approved by Council on October 8, 2024 (resolution 24 1002);

WHEREAS the following tenders were publicly opened on August 11, 2025, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Entreprises J. Piccioni inc.	*519 818,17 \$
G. Giuliani inc.	608 376,41 \$
Environnement Routier NRJ inc.	623 867,00 \$
Pavages D'Amour inc.	631 971,59 \$
Travaux Routiers Metropole (9129-2201 Québec inc.)	640 307,27 \$
Aménagements Sud-Quest (9114-5698 Québec inc.)	652 069,22 \$
Construction Morival Itée	693 897,12 \$
Pavage des Moulins inc.	694 759,43 \$
Transport JR Cyr et fils inc.	727 794,05 \$
Pavages Vaudreuil Itée	739 906,67 \$
Les Entreprises Pera (9016-6919 Québec inc.)	758 812,01 \$
Les Entreprises Cogenex inc.	761 571,40 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Les Entreprises J. Piccioni inc.**, pour un coût total de soumission de 519 818,17 \$ (taxes incluses), pour la construction d'un ouvrage de rétention d'eaux pluviales et d'un sentier au parc Terry-Fox, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Les Entreprises J. Piccioni inc.**, for a total bid amount of \$519,818.17 (taxes included), for the construction of a stormwater retention basin and a pathway at Terry-Fox Park, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2024-197, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2024-197, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2623

25 0807

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE BORNES DE RECHARGE POUR LES VÉHICULES ÉLECTRIQUES DE LA VILLE (2025-030 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF CHARGING STATIONS FOR THE CITY'S ELECTRIC VEHICLES (2025-030 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 3 juillet 2025 pour la fourniture et la livraison de bornes de recharge pour les véhicules électriques de la Ville, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix ;

WHEREAS a price request was made on July 3, 2025, for the supply and delivery of charging stations for the City's electric vehicles, and the following suppliers were invited to submit a price;

- Bornes Québec
- Zone Energie (9492-3547 Québec inc.)

- Bornes Québec
- Zone Energie (9492-3547 Québec inc.)

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 11 h le 22 juillet 2025 :

WHEREAS the following tender was received before 11 a.m. on July 22, 2025:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'Option « A » (garantie prolongée) (taxes incluses)
Zone Energie (9492-3547 Québec inc.)	115 960,34 \$	26 904,15 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Denis Jacob, chef de division – Travaux publics :

WHEREAS the tender was verified by Denis Jacob, Division Head – Public Works:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE l'offre de **Zone Energie (9492-3547 Québec inc.)**, pour un coût total de soumission de 142 864,49 \$ (taxes incluses), incluant l'option « A », pour la fourniture et l'installation de bornes de recharge pour les véhicules électriques de la Ville, soit acceptée ;

THAT the offer of **Zone Energie (9492-3547 Québec inc.)**, for a total bid amount of \$142,864.49 (taxes included), including option "A", for the supply and delivery of charging stations for the City's electric vehicles, be accepted;

QUE le Conseil nomme le trésorier comme personne autorisée à signer tout document requis pour la demande au programme « Transportez vert » du Plan pour une économie verte 2030;

THAT the Council appoint the Treasurer as the person authorized to sign all documents required for application under the "*Transportez vert*" program from the *Plan pour une économie verte 2030*;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables et moins la subvention, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expense, less applicable tax rebates and less the subsidy, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-500-2626

25 0808

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'ANALYSE AVANTAGES-COÛTS DE PROJETS D'INFRASTRUCTURES VERTES (2025-035 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 23 juillet 2025 pour l'analyse avantages-coûts de projets d'infrastructures vertes, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- BC2 Groupe Conseil inc.
- HPDG Associés

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 7 août 2025 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
BC2 Groupe Conseil inc.	51 738,75 \$
HPDG Associés	68 985,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **BC2 Groupe Conseil inc.**, pour un coût total de soumission de 51 738,75 \$ (taxes incluses), pour l'analyse avantages-coûts de projets d'infrastructures vertes, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE COST-BENEFIT ANALYSIS OF GREEN INFRASTRUCTURE PROJECTS (2025-035 DP)

WHEREAS a price request was made on July 23, 2025, for the cost-benefit analysis of green infrastructure projects, and the following suppliers were invited to submit a price:

- BC2 Groupe Conseil inc.
- HPDG Associés

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on August 7, 2025:

WHEREAS the tenders received were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **BC2 Groupe Conseil inc.**, for a total bid amount of \$51,738.75 (taxes included), for the cost-benefit analysis of green infrastructure projects, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2628

25 0809

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
L'AMÉNAGEMENT D'UNE AIRE DE JEUX
AU PARC WESTWOOD (2025-037)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 10 juillet 2025 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour l'aménagement d'une aire de jeux au parc Westwood ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 11 août 2025 à 14 h ;

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Terrassements Multi-Paysages inc.	Oui	96 595,33 \$
Placements KS Inc. (ATLAS Paysage inc.)	Oui	134 409,34 \$*
Aménagements Sud-Ouest (9114-5598 Québec inc.)	Oui	125 460,72 \$
Construction Piravic inc.	Oui	111 652,22 \$
Construction SAVCO inc.	Oui	183 091,94 \$*
Les Entreprises D-MAC 2011 inc.	Oui	133 582,94 \$*

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Jennifer-Diana Iordan, chef de section – Construction et bâtiment :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **Les Terrassements Multi-Paysages inc.**, pour un coût total de soumission de 96 595,33 \$ (taxes incluses), pour l'aménagement d'une aire de jeux au parc Westwood, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2024-197, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0810

APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 31 juillet

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
INSTALLATION OF PLAYGROUND
EQUIPMENT AT WESTWOOD PARK
(2025-037)

WHEREAS a call for tenders for the installation of playground equipment at Westwood Park was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on July 10, 2025;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on August 11, 2025, at 2 p.m.;

WHEREAS the tenders were verified by Jennifer-Diana Iordan, Section Head – Construction and Buildings:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **Les Terrassements Multi-Paysages inc.**, for a total bid amount of \$96,595.33 (taxes included), for the installation of playground equipment at Westwood Park, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2024-197, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2632

APPROVAL OF THE LIST OF
ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of July 1 to 31, 2025,

2025 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 5 985 486,79 \$ pour la période du 1 au 31 juillet 2025, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0811

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 3 juillet au 19 août 2025 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 19 août 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0812

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS (AÎNÉS ET STM)

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents aînés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$5,985,486.79 for the period of July 1 to 31, 2025, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2630

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from July 3 to August 19, 2025, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated August 19, 2025.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-700-2619

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS (SENIORS AND STM)

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière à chacun des jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM), et aux résidents aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 30 juin au 18 août 2025, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0813

SUBVENTION À L'ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF PROPRIÉTAIRE DE SON TERRAIN - ASSOCIATION RÉCRÉATIVE ELM PARK INC.

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE la demande d'aide financière soumise a été évaluée selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :
Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière à l'association sans but lucratif propriétaire de son terrain nommé au tableau ci-dessous, selon la somme indiquée ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel, pour le montant apparaissant au tableau ci-dessous :

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the payment of a grant to each of the young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit, and to senior residents entered on the list covering the period of June 30 to August 18, 2025, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2402

GRANT TO NON-PROFIT ASSOCIATION OWNER OF ITS LAND - ELM PARK RECREATION ASSOCIATION INC.

WHEREAS the City may grant financial assistance to non-profit associations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance request has been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:
It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council approve the payment of financial assistance to the non-profit association owner of its land listed in the table below, in the amount shown in said table; and

THAT this financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file, for the amount listed in the table below:

Association sans but lucratif / Non-profit association	Montant / Amount
Association Récréative Elm Park inc. / Elm Park Recreation Association inc.	31 067,13
TOTAL	31 067,13

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2634

25 0814

**AIDE FINANCIÈRE AUX ORGANISMES
DE LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ ET
L'EXCLUSION SOCIALE**

**FINANCIAL ASSISTANCE TO
ORGANIZATIONS FIGHTING POVERTY
AND SOCIAL EXCLUSION**

ATTENDU QU'en vertu de la *Convention de gestion : Alliance pour la solidarité – Fonds québécois d'initiatives sociales (GDD 1245970004)*, la Ville participe au projet de *Lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale* grâce à la somme reçue de la Ville de Montréal pour ce soutien financier; et

WHEREAS under the *Convention de gestion : Alliance pour la solidarité – Fonds québécois d'initiatives sociales (GDD 1245970004)*, the City is participating in the project "*Lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale*" through the funding received from the City of Montréal for this financial support; and

ATTENDU QUE les partenaires impliqués répondent aux conditions et modalités relatives à la gestion du soutien financier pour la mise en œuvre d'actions et d'initiatives de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale sur le territoire:

WHEREAS the partners involved meet the conditions and terms related to the management of the financial support for the implementation of actions and initiatives to fight poverty and social exclusion within the territory:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

QUE le Conseil nomme les deux
partenaires suivants à titre de
récipiendaires des fonds, selon la répartition
suivante :

THAT Council designate the following two
partners as recipients of the funds,
according to the following allocation:

Organisme récipiendaire / Recipient organization	Montant (\$) / Amount
Association aquatique de Dollard-des-Ormeaux	34 525 \$
Action jeunesse de l'Ouest-de-l'Île (AJOI)	31 942 \$

QUE le tout soit octroyé jusqu'à
concurrence du montant total accordé par la
Ville de Montréal, soit 66 467 \$.

THAT the total amount be granted up to the
maximum allocated by the City of Montréal,
namely \$66,467.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2636

25 0815

**APPROBATION DE LA RÉMUNÉRATION
DU PERSONNEL ÉLECTORAL POUR
L'ÉLECTION GÉNÉRALE DE 2025**

ATTENDU QU'une élection municipale générale sera tenue le 2 novembre 2025 ;
et

ATTENDU QUE le Conseil peut établir la rémunération du personnel électoral, conformément à l'article 88 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, c. E-2.2) :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve les tarifs de rémunération ou d'allocation du personnel électoral pour l'élection municipale générale de 2025 apparaissant à la liste préparée par la greffière et annexée au dossier décisionnel ; et

QUE cette dépense soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0816

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS – CORPORATION DES
OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU
QUÉBEC (COMAQ)**

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra son séminaire annuel les 18 et 19 septembre 2025 à Bécancour :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le chef de division – Ressources matérielles soit autorisé à assister au séminaire annuel de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui aura lieu les 18 et 19 septembre 2025 à Bécancour;

**APPROVAL OF THE REMUNERATION
OF THE ELECTORAL PERSONNEL FOR
THE 2025 GENERAL ELECTION**

WHEREAS a general municipal election will be held on November 2, 2025; and

WHEREAS in accordance with Section 88 of *An act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, c. E-2.2), Council may establish the remuneration of the electoral personnel:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council approve the tariff of remuneration or allowances of the electoral personnel for the 2025 general municipal election, as detailed on the list prepared by the City Clerk and annexed to the decision file; and

THAT this expenditure be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-200-2614

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES – CORPORATION DES
OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU
QUÉBEC (COMAQ)**

WHEREAS *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) will be holding its annual seminar in Bécancour from September 18 to 19, 2025:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the Division Head – Purchasing be authorized to attend the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) annual seminar to be held in Bécancour from September 18 to 19, 2025;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 1550,00 \$ (taxes incluses) ; et

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$1,550 (taxes included); and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2610

25 0817

AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE – ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS DU QUÉBEC (TP-QUÉBEC)

AUTHORIZATION OF SEMINAR EXPENSES – ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS DU QUÉBEC (TP-QUÉBEC)

ATTENDU QUE l'Association des travaux publics du Québec (TP-Québec) tiendra son colloque annuel les 22 et 23 octobre 2025 à Québec :

WHEREAS *Association des travaux publics du Québec* (TP-Québec) will be holding its annual seminar in Quebec on October 22 and 23, 2025:

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE la directrice du Service des travaux publics et le chef de division – Voirie soient autorisés à assister au colloque annuel de l'Association des travaux publics du Québec (TP-Québec) qui se tiendra les 22 et 23 octobre 2025 à Québec ;

THAT the Director of the Public Works Department and the Division Head – Roads be authorized to attend the *Association des travaux publics du Québec* (TP-Québec) annual seminar to be held in Quebec on October 22 and 23, 2025;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 5 300 \$ (taxes incluses) ; et

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$5,300 (taxes included); and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-500-2635

25 0818

MODIFICATION À LA POLITIQUE SUR LES CONGRÈS (POL-FIN-002)

AMENDMENT TO THE CONFERENCE POLICY (POL-FIN-002)

ATTENDU QUE le 29 août 2006, le Conseil a adopté sa Politique sur les congrès POL-FIN-002 par sa résolution 06 0813, laquelle politique fut modifiée le 21 août 2007 par la résolution 07 0812, le 11 novembre 2008

WHEREAS Council approved its Conference Policy POL-FIN-002 on August 29, 2006, by its resolution 06 0813, which policy was amended on August 21, 2007, by resolution 07 0812, on

par la résolution 08 1111, le 12 mai 2015 par la résolution 15 0515, le 7 juillet 2015 par la résolution 15 0712 qui a été elle-même modifiée le 10 avril 2018 par la résolution 18 0417 et le 9 février 2021 par la résolution 21 0209 ;

ATTENDU QUE le Conseil désire actualiser ladite politique ; et

ATTENDU l'article 91 de la *Loi sur les compétences municipales* (chapitre C-47.1):

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la Politique sur les congrès POL-FIN-002 soit de nouveau modifiée comme suit :

Par le remplacement de l'entièreté du texte du paragraphe c) de l'article 5.5 par le texte suivant :

« une allocation pour le transport effectué en véhicule personnel selon le taux par kilomètre considéré comme raisonnable tel qu'établi annuellement par Revenu Québec à condition que ladite allocation n'est pas déjà couverte par une allocation automobile » ;

Par le remplacement de l'entièreté du texte du paragraphe c) de l'article 6.4 par le texte suivant :

« une allocation pour le transport effectué en véhicule personnel selon le taux par kilomètre considéré comme raisonnable tel qu'établi annuellement par Revenu Québec » ; et

Par le remplacement, au paragraphe h) de l'article 5.5 et au paragraphe g) de l'article 6.4, des montants : « 20 \$ », « 30 \$ » et « 75 \$ », respectivement, par les montants : « 25 \$ », « 40 \$ » et « 100 \$ ».

QUE cette modification prenne effet rétroactivement le 1^{er} janvier 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

November 11, 2008, by resolution 08 1111, on May 12, 2015, by resolution 15 0515, on July 7, 2015, by resolution 15 0712 which resolution was itself amended on April 10, 2018, by resolution 18 0417 and on February 9, 2021, by resolution 21 0209;

WHEREAS Council wishes to update the said policy; and

WHEREAS Section 91 of the *Municipal Powers Act* (chapter C-47.1):

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the Conference Policy POL-FIN-002 be further amended as follows:

By replacing the entire text of subparagraph c) of Section 5.5 with the following:

"an allowance for the use of a personal vehicle, based on the reasonable per-kilometre rate established annually by Revenu Québec, provided that this allowance is not already covered by an automobile allowance";

By replacing the entire text of subparagraph c) of Section 6.4 with the following:

"an allowance for the use of a personal vehicle, based on the reasonable per-kilometre rate established annually by Revenu Québec"; and

By replacing, in subparagraph h) of Section 5.5, and, in subparagraph g) of Section 6.4, the amounts: "\$20", "\$30" and "\$75", respectively with the amounts "\$25", "\$40" and "\$100".

THAT this amendment take effect retroactively on January 1, 2025.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2638

25 0819

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU
PROJET DE RÈGLEMENT R-2025-138-2
CONCERNANT LA GESTION
CONTRACTUELLE**

Le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement R-2018-138 concernant la gestion contractuelle (projet R-2025-138-2) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2025-138-2
CONCERNING CONTRACT
MANAGEMENT**

Councillor Guttman

Gives notice of motion to propose, at a subsequent meeting of the Council, a by-law to amend by-law R-2018-138 concerning contract management (draft R-2025-138-2); and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2025-200-2625

25 0820

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 11 août 2025, soient approuvées, à l'exception des point 3.1 et 3.2 qui sont approuvés aux conditions suivantes :

- 3.1 – 17 Dana (PIIA 2025-030) : que la conception du toit sur l'agrandissement arrière soit révisée afin d'intégrer un toit à deux pentes au-dessus du deuxième étage proposé, avec une ligne de toit similaire à celle du toit existant et ce, sur toute la longueur de l'agrandissement; et
- 3.2 – 18 Armstrong (SPAIP 2025-039) : que la ligne de toit de l'agrandissement arrière soit révisée afin de ne pas dépasser la hauteur de la ligne de la toiture existante de la résidence et, de préférence, sans intégrer une portion de toit plat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on August 11, 2025, be approved, with the exception of items 3.1 and 3.2 that are to be approved with following conditions:

- 3.1 – 17 Dana (SPAIP 2025-030): that the roof design for the rear extension be revised to integrate a 2-sloped roof over the proposed 2nd storey with a roofline that is similar to the existing roof and that extends over the entire length of the addition, and
- 3.2 – 18 Armstrong (SPAIP 2025-039): that the roofline for the rear extension be revised so as not to exceed the height of the existing roofline of the building and, preferably, without incorporating a flat-roofed portion.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2359

25 0821

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 24 juillet 2025, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on July 24, 2025, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2426

25 0822

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 4 septembre, la Journée de la sensibilisation à la maladie polykystique des reins ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council proclaim, on the City territory:

- Polycystic Kidney Disease Awareness Day, On September 4;

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-100-2561

25 0823

RAPPORT DU MAIRE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER 2024 DE LA VILLE ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE

Chères résidentes, chers résidents,

Conformément à l'article 105.2.2 de la *Loi sur les cités et Villes*, je vous sou mets mon rapport sur les faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe, pour l'année 2024.

Les états financiers audités pour l'exercice financier 2024 ont été déposés lors de la séance du Conseil tenue le 10 juin 2025.

MAYOR'S REPORT ON THE HIGHLIGHTS OF THE CITY'S 2024 FINANCIAL REPORT AND ITS EXTERNAL AUDITOR REPORT

Dear residents:

In accordance with Section 105.2.2 of the *Cities and Towns Act*, I hereby submit my report on the highlights of the 2024 financial report and the external auditor report.

The 2024 audited financial statements were tabled at a Council meeting held on June 10, 2025. BCGO L.L.P., the City's external

L'auditeur externe de la Ville, BCGO S.E.N.C.R.L., a mentionné dans son avis que « les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Ville de Dollard-des-Ormeaux au 31 décembre 2024, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (de sa dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public ».

L'inflation a connu en 2024 un ralentissement accentué par rapport à l'année 2023, ce qui s'est traduit par une baisse des coûts d'emprunt et un regain d'activité sur le marché immobilier - une conséquence directe de la réduction du taux directeur de la Banque centrale en 2024. Les finances de la Ville en 2024 ont affiché une amélioration notable par rapport aux résultats de l'année précédente. Ayant comme point de départ un budget équilibré, un excédent de fonctionnement de 8 534 200 \$ a été réalisé en 2024, comparativement à 6 431 500 \$ en 2023. Ce résultat s'explique principalement par une augmentation des revenus de fonctionnement (8,1 millions \$ de mieux que le budget). Les 0,4 million \$ restants proviennent des dépenses moins élevées combinées aux affectations de l'excédent accumulé.

Les revenus d'intérêts ont dépassé le budget de 1,8 million \$, principalement en raison du fait que la réduction du taux directeur de la Banque centrale n'est survenue qu'à la fin du deuxième semestre. Ce décalage a permis à la Ville de profiter de taux d'intérêt plus élevés durant la première moitié de l'année. Les droits de mutation, exigés conformément à la législation québécoise lors du transfert des droits de propriété sur des biens immobiliers, ont généré des revenus supplémentaires de 2,8 millions \$ par rapport au budget.

À la suite d'une récente modification législative, la Ville a mis en place une nouvelle taxe sur la consommation d'eau, calculée en fonction du volume utilisé par les Industries, commerces et institutions (ICI), générant ainsi 0,6 million \$ non prévus au budget. La Ville a été également indemnisée par les assurances à hauteur de 0,8 million \$ afin de couvrir les dommages causés par les inondations survenues au Centre civique. Un nouveau partenariat établi avec Éco Entreprises

auditor, expressed the following opinion: "the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the City of Dollard-des-Ormeaux as of December 31, 2024, and the results of its operations, the change in net financial assets (net debt) and its cash flow for the year then ended in accordance with the Canadian Public Sector Accounting Standards".

Inflation saw a marked slowdown in 2024 compared to 2023. It translated into lower borrowing costs and stimulated the real estate market – a direct result of the Central bank cutting its key interest rate in 2024. The City's finances in 2024 showed an improvement over last year's result. Based on a breakeven budget, an operating surplus of \$8,534,200 was achieved in 2024, compared to \$6,431,500 in 2023. This result was mainly due to higher operating revenues (\$8.1 million over budget). The remaining \$0.4 million was attributable to a combination of reduced expenses and allocations from the accumulated surplus.

Interest income exceeded the budget by \$1.8 million, primarily because the Central Bank's key interest rate reduction occurred only closer to the second half of the year. This timing allowed the City to benefit from higher interest rates during the first half of the year. Transfer duties, which under Québec law, apply upon the transfer of real estate ownership, brought in an additional \$2.8 million above budget.

Following recent legislation, the City introduced a new volume-based water consumption tax for Industrial, Commercial, and Institutional (ICI) properties, generating \$0.6 million in new revenue. The City also received \$0.8 million in insurance payments to cover flood damage at the Civic Center. A new partnership with Éco Entreprises Québec responsible for managing the recyclable materials, produced an additional \$0.7 million in revenue. New constructions resulted in an extra

Québec, l'organisme responsable de la gestion des matières recyclables, a permis de dégager 0,7 million \$ en revenus additionnels. Enfin, les nouvelles constructions ont apporté 0,3 million \$ supplémentaires en permis de construction.

\$0.3 million in building permits.

La portion restante des revenus additionnels, soit 1,1 million \$, provient des services rendus ainsi que des subventions reçues.

The remaining \$1.1 million in extra revenue came from general services rendered and various grants received.

Les projets réalisés par la Ville en 2024, totalisant 7,3 millions \$, ont été entièrement compensés par l'excédent de fonctionnement de 8,5 millions \$ dégagé au cours de l'année. L'écart net de 1,2 millions \$ représente ainsi l'augmentation de l'excédent de fonctionnement cumulé à la fin de 2024. En conséquence, l'excédent de fonctionnement cumulé au 31 décembre 2024 s'élevait à 23 696 000 \$, soit légèrement au-dessus du niveau atteint à la fin de l'année précédente (22 498 000 \$).

The City's projects (\$7.3 million) were fully compensated for by the \$8.5 million operating surplus obtained in 2024 which added \$1.2 million to the surplus. As a result, the accumulated surplus at the end of the year was \$23,696,000, slightly higher than prior year (\$22,498,000).

Pour l'année 2024 la Ville a investi dans des immobilisations un total de 17,7 millions \$, incluant une provision de 0,6 million \$ en raison de ses obligations légales liées à la mise hors service d'immobilisations, comparativement à 16,6 millions \$ en 2023. Ainsi, sur 17,1 millions \$ (excluant la provision), 8,9 millions \$ ont été dédiés aux investissements en infrastructures, 6,8 millions \$ aux bâtiments et 1,4 million \$ aux autres investissements.

The City invested \$17.7 million in fixed assets in 2024, including a \$0.6 million provision due to our legal obligation related to asset retirement, compared to \$16.6 million in 2023. The \$17.1 million (excluding the provision) included \$8.9 million for infrastructure, \$6.8 million for buildings, and \$1.4 million for other investments.

Du montant total des investissements en infrastructures (8,9 millions \$), 5,5 millions \$ ont été consacrés en 2024 à la réfection de rues, 1,1 million \$ à la réhabilitation et le remplacement des conduites d'eau potable et d'égouts, 0,8 million \$ à l'installation des luminaires aux DEL pour les terrains sportifs, et 0,8 million \$ à l'acquisition de nouveaux équipements de jeu. Le restant des coûts a été engendré principalement pour la mise en place de nouvelles installations d'éclairage public, à la réfection de pavé uni et à d'autres réparations effectuées au Centre civique, ainsi qu'au resurfaçage de plusieurs terrains de tennis et basket-ball.

The \$8.9 million in infrastructure investments in 2024 included \$5.5 million for road repairs, \$1.1 million for the rehabilitation and replacement of water mains and sewage systems, \$0.8 million for the installation of LED lighting on sports fields, and \$0.8 million for new playground equipment. The remaining costs were primarily spent on installation of new public lighting equipment, paving and other repairs at City Hall, and modifications and resurfacing of the tennis and basketball courts.

Un total de 6,8 millions \$ a été dédié aux bâtiments, dont 4,7 millions \$ pour la construction d'un nouveau chalet au parc Terry Fox, et 1,1 million \$ dans le cadre du remplacement du chalet du Parc du Centenaire, 0,7 million \$ pour la rénovation

A total of \$6.8 million was invested in buildings, including \$4.7 million for the construction of a new chalet at Terry Fox Park and \$1.1 million incurred in 2024 as part of the cost to replace the chalet at the Centennial Park, \$0.7 million to revamp

de certaines sections du Centre civique ainsi que 0,3 million \$ pour d'autres projets. Environ 3,2 millions \$ seront engagés en 2025 pour finaliser la construction du chalet du Parc du Centenaire.

Les autres investissements (machines, équipements, véhicules, etc.) se sont chiffrés à 1,4 million \$, comparativement à 1,7 millions \$ en 2023.

Les actifs à long terme de la Ville s'élevaient à 156 794 600 \$ à la fin de 2024. Notre dette à long terme se chiffrait à 56 169 600 \$ comparativement à 52 777 600 \$ en 2023. De cette somme, 10 991 400 \$ (20 %) sont remboursés par le gouvernement du Québec, 38 349 700 \$ (68 %) sont inclus dans les montants taxés à l'ensemble des résidents faisant partie ainsi du taux de taxe foncière générale. Le solde de 6 828 500 \$ (12 %) est taxé aux résidents à titre de taxes d'améliorations locales selon des taux spécifiques à chaque secteur de la Ville.

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

Que le Rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier 2024 de la Ville et du rapport du vérificateur externe soit publié sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0824

DÉPÔT D'UN PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION

La greffière informe les membres du Conseil que le document suivant est déposé à son bureau :

- Procès-verbal d'une correction du *Règlement de zonage R-2025-199* adoptée à une séance ordinaire du Conseil tenue le 11 mars 2025, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*.

certain areas of the Civic Centre and \$0.3 million for other projects. Approximately \$3.2 million to complete Centennial Park chalet will be incurred in 2025.

Other investments (machinery, equipment, vehicles, etc.) amounted to \$1.4 million versus \$1.7 million in 2023.

As of December 2024, the City had long-term assets of \$156,794,600. Our long-term debt amounted to \$56,169,600 compared to \$52,777,600 in 2023. From this amount, \$10,991,400 (20%) is reimbursed by the Québec Government, \$38,349,700 (68%) is included in the amounts taxed to the residents at large as a portion of the general tax rate. The balance of \$6,828,500 (12%) is taxed to residents as a local improvement tax which can vary by sector.

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

That Mayor's report on the highlights of the 2024 Financial Report of the City and its external auditor report be published on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2574

TABLING OF THE MINUTES OF A CORRECTION

The City Clerk informs the members of Council that the following document is filed at her office:

- Minutes of a correction to the *Zoning by-law R-2025-199* adopted at a regular meeting of Council held on March 11, 2025, in accordance with Section 92.1 of the *Cities and Towns Act*.

SD2025-200-2639

25 0825

RÈGLEMENTS D'URBANISME QUI N'ONT PAS À ÊTRE MODIFIÉS POUR LES RENDRE CONFORMES AU PLAN D'URBANISME RÉVISÉ

ATTENDU QUE le règlement R-2024-190 intitulé « *Règlement adoptant le premier plan d'urbanisme applicable à l'ensemble du territoire en remplacement du plan d'urbanisme actuellement en vigueur en vertu du Règlement 04-047 de la Ville de Montréal* » est entrée en vigueur le 24 avril 2025;

ATTENDU QU'en vertu des articles 110.4 et 110.6 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ c. A-19.1) une résolution qui indique les règlements d'urbanisme qui n'ont pas à être modifiés pour les rendre conforme au plan d'urbanisme doit être adoptée dans les 180 jours suivant l'entrée en vigueur du règlement révisant le plan.

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE les règlements d'urbanisme suivant n'ont pas à être modifiés pour les rendre conforme au plan d'urbanisme révisé :

- 91-808 Règlement sur les permis et certificats de la Ville de Dollard-des-Ormeaux.
- 93-826 Règlement sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme de la Ville de Dollard-des-Ormeaux (remplacé par le règlement R-2025-201 sur les dérogations mineures qui est entrée en vigueur le 3 juillet 2025).
- R-2013-085 Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'immeuble.
- R-2006-021 Règlement sur la salubrité et l'entretien des logements.
- R-2007-023 sur l'entretien et la protection des arbres.
- R-2023-177 Règlement sur la démolition des immeubles.

URBAN PLANNING BY-LAWS THAT DO NOT NEED TO BE AMENDED TO BE IN CONFORMITY WITH THE REVISED PLANNING PROGRAM

WHEREAS By-law R-2024-190 entitled "*By-law to adopt the first Urban Planning Program applicable to the entire territory to replace the Urban Planning Program currently in force under By-law 04-047 of the City of Montreal*" came into force on April 24, 2025;

WHEREAS in accordance with sections 110.4 and 110.6 of the *Act respecting land use planning and development* (CQLR c. A-19.1), a resolution indicating which planning by-laws do not need to be amended to bring them into conformity with the planning program must be adopted within 180 days of the coming into force of the by-law revising the plan.

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the following planning by-laws do not need to be amended to bring them into conformity with the revised planning program:

- 91-808 Permits and certificates by-law of the City of Dollard-des-Ormeaux.
- 93-826 By-law concerning minor exemptions from the planning by-laws of Ville de Dollard-des-Ormeaux (replaced by By-law R-2025-201 concerning minor derogations that came into force on July 3, 2025).
- R-2013-085 By-law concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable.
- R-2006-021 By-law concerning the sanitation and maintenance of dwelling units.
- R-2007-023 By-law concerning maintenance and protection of trees.
- R-2023-177 By-law respecting the demolition of immovables.

- | | |
|---|--|
| - 01-893 Règlement de construction des bâtiments. | - 01-893 Building construction By-law. |
| - 99-875 Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale. | - 99-875 By-law respecting site planning and architectural integration programmes. |
| - 97-851 Règlement sur la production de plans d'aménagement d'ensemble (P.A.E.) de Dollard-des-Ormeaux. | - 97-851 By-law concerning the production of comprehensive development programmes (C.D.P.) of Dollard-des-Ormeaux. |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-200-2611

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 21 h 22.	All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 9:22 p.m.
---	---

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) ANNIE RIENDEAU

GREFFIÈRE / CITY CLERK